Transcript

|  |  |
| --- | --- |
| **MS ID:** | Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Clm. 6229 |
| **Other Names:** |  |
| **Contents:** |  |
| **Origin:** | 750-800  Freising, Southern Germany |
| **Total Folia:** |  |
| **Dimensions:** |  |
| **Materials:** |  |
| **Laod. Folia:** | 97r-97v |
| **Format Description:** |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| AD LAODICENSES |  | Running Title |
|  |
| *Prologue*/*Capitula* |  | Prefatory Mat. |
|  |
| Incipit Epistola ad Laodicenses | Inc(ipit) ad lao.dicenses. | Incipit  Possible scribal error in laodicenses |
|  |
| 1 Paulus apostolus non ab hominibus neque per hominem sed per Ihesum Christum fratribus qui sunt laodiciae | Paulus. apostolus non ab hominibus. neque per hominem sed per ih(esu)m χρ(istu)m fratribus. qui sunt laodiciae.  Gratia vobis et pax a d(e)o patr(e) et d(omi)no ih(es)u χρ(ist)o,  Gratias ago χρ(ist)o per omnem. orationem meam. quod permanentes estis in eo. et perseuerantes in operibus eius promissum exspectantes, in diem iudicii  Neque, destituant vos quorundam. vaniloquia. insinuantium, ut vos evertant, a veritate euangelii. quod. predicatur,  et nunc faciet, d(eu)s. ut qui sunt, ex me. ad prof(ec)tum. veritatis. euangelii deseruientes. et facientes. benignitatem. operu(m)que salutis vite (ae)terne  et nunc palam sunt. vincula mea. quae; patior. in χρ(ist)o quibus. laetor. et gaudeo.  et hoc. mihi est. ad salutem. perpetuam, quod ipsu(m) factum orationibus. vestris. et adminis'trantem. sp(iritu)m s(an)c(tu)m. sive. per vitam. sive per mortem,  est enim mihi. vere vita in χρ(ist)o et mori gaudium.  et in ipsum in vobis faciet. misericordiam suam. ut eandem dil(ec)tionem habeatis. et sitis uni.animes.  ergo dil(ec)tissimi. ut audistis presentia mei, ita retinete et facite. in timore d(e)i. et erit vobis. vita in eternum,  est enim d(eu)s qui opera.tur in vobis  et facite sine. retractatu quecumquae facitis  et quod est dil(ec)tisimi. gaudete in χρ(ist)o, et precauete, sordidos. in lucro.  Omnes sint pe.titiones vestre palam. apud d(eu)m. et estote. firmi. in sensu χρ(ist)i  et que. integra et vera et pudica et iusta et amabilia. facite,  et que audistis. et accepistis. in corde retinete; et erit vobis. pax,  Salutant, vos s(an)c(t)i  gratia d(omi)ni ih(es)u cum sp(irit)u vestro  et facite; legi colosensium. vobis, | 1  P *Lit. Nob*. in Paulus |
|  |
| 2 gratia vobis et pax a Deo Patre et Domino Ihesu Christo | 2  Not sure the shortening of patre |
|  |
| 3 gratias ago Christo per omnem orationem meam quod permanentes estis in eo et persuerantes in operibus eius promissum expectantes in diem iudicii | 3  Subtly different &s? |
|  |
| 4 neque destituant vos quorundam vaniloquia insinuantium, ut vos evertant a veritate euangelii quod a me praedicatur | 4  Praedicatur] predicatur |
|  |
| 5 et nunc faciet Deus ut qui sunt ex me ad profectum veritatis euangelii deseruientes et facientes benignitatem operumque salutis vitae aeternae | 5  Unknown vowel in deseruientes and facientes but its not an e  vitae] vite  aeternae] aeterne |
|  |
| 6 et nunc palam sunt vincula mea quae patior in Christo quibus laetor et gaudeo | 6  II in the central margin |
|  |
| 7 et hoc mihi est ad salutem perpetuam quod ipsum factum orationibus vestris et administrantem Spiritum Sanctum sive per vitam sive per mortem | 7 |
|  |
| 8 est enim mihi vere vita in Christo et mori gaudium | 8 |
|  |
| 9 et in ipsum in vobis faciet misericordiam suam ut eandem dilectionem habeatis et sitis unianimes | 9  III after unianimes |
|  |
| 10 ergo dilectissimi ut audistis praesentia mei, ita retinete et facite in timore Dei et erit vobis vita in aeternum | 10  rg bitten in ergo?  praesentia] presentia  aeternum] eternum |
|  |
| 11 est enim Deus qui operator in vos | 11  operator] operatur  vos] vobis |
|  |
| 12 et facite sine retractu quaecumque facitis | 12  retractu] retractatu  quecumque] quecumquae |
|  |
| 13 et quod est dilectissimi gaudete in Christo et praecauete sordidos in lucro | 13  dilectissimi] dilectisimi  IIII. after Christo  praecauete] precauete |
|  |
| 14 omnes sint petitiones vestrae palam apud Deum et estote firmi in sensu Christi | 14  vestrae] vestre |
|  |
| 15 et quae integra et vera et pudica et iusta et amabilia facite | 15  Quae] que |
|  |
| 16 et quae audistis et accepistis, in corde retinete et erit vobis pax | 16  Quae] que  V in margin |
|  |
| 17 [salutate omnes fraters in osculo sancto] | 17 |
|  |
| 18 salutant vos sancti | 18 |
|  |
| 19 gratia Domini Iesu cum Spiritu vestro | 19 |
|  |
| 20 et facite legi Colosensium vobis | 20 |
|  |
| 21 [Deus autem et pater domini nostri Ihu Christi. Custodiat vos immaculatos in Christo Ihesu] | 21 |
|  |
| 22 [cui ÷ honor et gloria in saecula saeclorum. amen.] |  |  |
|  |  |  |
| Explicit ad Laodicenses | Exp(licit), ad laodicens(es). |  |
|  |

**Notes/Other Marginalia**

Numbers in text – 5 sections.

**Colossians 4:16**

f.

|  |  |
| --- | --- |
| **Vulgate**  et cum lecta fuerit apud vos epistula facite ut et in Laodicensium ecclesia legatur et eam quae Laodicensium est vos legatis |  |
| **Old Latin** |  |